

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 27 MAI 2009
VERGADERING VAN 27 MEI 2009

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. Lahlali, Öztürk, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mmes-mevr. Aliç, Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour et/en Vanhalewyn, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

ABSENTS-AFWEZIG : M.-h. Ayad, Mme-mevr. Bouarfa, MM.-hh. El Khattabi, Özkara, Demol, Ramdani, Courtheoux et/en Bouhjar, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

EXCUSES-VERONTSCHULDIGD : Mme-mevr. Held et/en M.-h. de Beaufort, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 30 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.30 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **29 avril 2009** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **29 april 2009** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Madame Güles est désignée par le sort pour voter la première lors du vote par appel nominal.

Mevrouw Güles is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

* * * * *

M. Van Gorp intervient. -- De h. Van Gorp komt tussenbeide.

* * * * *

**SP 1.- Mise à l'honneur du club de rugby "Kituro de Schaerbeek" Champion de Belgique en 1^{ère} division
-- Eerbetoon aan de rugby club "Kituro Schaarbeek" Belgisch kampioen in eerste divisie**

**M. Köse expose
MM. El Arnouki et Lahlali interviennent
Mme la Bourgmestre ff expose**

SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS

Bureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen

SP 2.- Agence Locale pour l'emploi - Assemblée Générale et Conseil d'Administration - Délégation de la commune - Remplacement de Madame Suzana DZILAGA -- Plaatselijk Tewerkstellingsagentschap - Algemene Vergadering en Bestuursraad - Vertegenwoordiging van de gemeente - Vervanging van Mevrouw Suzana DZILAGA

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,
Vu les statuts de "l'Agence locale pour l'Emploi",
Vu la décision du conseil communal du 26 mars 2007,
Vu le courriel de Monsieur Noël en date du 28 avril 2009;
Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 mai 2009,
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

De désigner, comme candidate de la Commune au sein de l'assemblée générale et du conseil d'Administration de "l'Agence locale pour l'emploi de Schaerbeek", Madame Betsy Dultès, domiciliée résidence Belair, bld Lambermont, 227 en remplacement de Madame Suzanne Dzilaga, domiciliée Rue W.Degouve de Nuncques, 6 1030 Bruxelles

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120,
Gelet op de statuten van het "Plaatselijk Tewerkstellingsagentschap"
Gelet op het raadsbesluit van 26 maart 2007,
Gelet op de briefwisseling van de heer Noël op datum van 28 april 2009
Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Om Mevrouw Betsy Dultès, wonende in de residentie Belair, Lambermontlaan, 227 aan te duiden als candidate voor de gemeente tijdens de algemene vergadering en de bestuursraad van het "Plaatselijk Tewerkstellingsagentschap" en dit ter vervanging van Mevrouw Suzanne Dzilaga, wonende W. Degouves de Nuncquesstraat 6 te 1030 Brussel

**SP 3.- Académie de Musique Schaerbeek-Saint-Josse-ten-Noode - Assemblée générale et Conseil d'Administration - Délégation de la commune - Remplacement de Madame Christine SMEYSTERS
-- Muziekacademie Schaarbeek-Sint-Joost-ten-Noode - Algemene Vergadering en Bestuursraad - Vertegenwoordiging van de gemeente - Vervanging van Mevrouw Christine SMEYSTERS**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,
Vu les statuts de l'Académie de Musique Schaerbeek-Saint Josse ;
Vu la décision du conseil communal du 26 mars 2007,
Vu les courriels de Mme Smeysters en date du 2 avril et 6 mai 2009 ;
Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 avril et 12 mai 2009,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

De désigner, comme candidate de la Commune au sein de l'assemblée générale et du conseil d'Administration de l'Académie de Musique Schaerbeek-Saint Josse, Madame Isabelle DURANT, domiciliée Rue des Pâquerettes, 55 en remplacement de Madame Christine SMEYSTERS, domiciliée Rue des Coteaux, 341.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120,

Gelet op de statuten van de Muziekacademie Schaarbeek-Sint-Joost-ten-Noode

Gelet op het raadsbesluit van 26 maart 2007,

Gelet op de briefwisseling van Mevrouw Smeysters op datum van 2 april 2009 en 6 mei 2009

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 april en 12 mei 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Om Mevrouw Isabelle DURANT, wonende Madeliefjesstraat, 55 aan te duiden als kandidate voor de gemeente tijdens de algemene vergadering en de bestuursraad van de Muziekacademie Schaarbeek-Sint-Joost-ten-Noode en dit ter vervanging van Mevrouw Christine SMEYSTERS wonende Wijnheuvelenstraat 341.

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Contrôle -- Controle

SP 4.- Fabrique d'église Sainte-Alice - Compte de l'exercice 2008 - Avis favorable -- Kerkfabriek Heilige Alicius - Rekening van het dienstjaar 2008 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice,
Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Déficit</u>
43.290,35 €	49.055,66 €	5.765,31 €

Ce déficit exceptionnel de la Fabrique d'Eglise s'explique par le fait qu'un montant de 19.115,00 €, correspondant à des subsides extraordinaires de la Commune, a été budgété au cours de l'exercice 2006 pour la rénovation des châssis des fenêtres de la tour de l'Eglise.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Sint Aleydis,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Tekort</u>
43.290,35 €	49.055,66 €	5.765,31 €

Dit uitzonderlijke tekort van de kerkfabriek wordt verklaard door het feit dat een bedrag van 19.115,00 €, overeenkomstig met buitengewone subsidies van de Gemeente, in de loop van het dienstjaar 2006 werd begroot voor de vernieuwing van de vensterramen van de toren van de kerk.

BESLUIT :bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Sint Aleydis.

SP 5.- Fabrique d'église Sainte-Suzanne - Compte de l'exercice 2008 - Avis favorable ==- Kerkfabriek Heilige Suzanna - Rekening van het dienstjaar 2008 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
51.150,32 €	24.952,10 €	26.198,22 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Sainte Suzanne

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
51.150,32 €	24.952,10 €	26.198,22 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Heilige Suzanna.

SP 6.- Fabrique d'église Saint-Albert - Compte de l'exercice 2008 - Avis favorable ==- Kerkfabriek Heilige Albertus - Rekening van het dienstjaar 2008 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
69.776,07 €	59.988,23 €	9.787,84 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Sint Albertus,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
69.776,07 €	59.988,23 €	9.787,84 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Sint Albertus.

SP 7.- Fabrique d'église du Divin Sauveur - Compte de l'exercice 2008 - Avis favorable -- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Rekening van het dienstjaar 2008 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
80.403,83 €	35.659,88 €	44.743,95 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise du
Divin Sauveur

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per
ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19
februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen
krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse
bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van de
Goddelijke Zaligmaker,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd
vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
80.403,83 €	35.659,88 €	44.743,95 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de
begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten
indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar
sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het
andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de
Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker

SP 8.- Fabrique d'église de l'Epiphanie - Compte de l'exercice 2008 - Avis favorable -- Kerkfabriek van de Epifanie - Rekening van het dienstjaar 2008 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du
Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la
loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux
régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration
fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
43.387,01	23.564,72	19.822,29

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes
budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification
budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines
dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre,
l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2008 de la Fabrique d'Eglise de
l'Epiphanie.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Epifanie,

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
43.387,01 €	23.564,72 €	19.822,29 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2008 van de Kerkfabriek van Epifanie.

SP 9.- ASBL "Joyeuses Enfance de Schaerbeek - JES" - Comptes de l'exercice 2008 - Prendre acte -- Vzw "Gelukkige Jeugd van Schaarbeek" - rekening van het dienstjaar 2008 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl "Joyeuse Enfance de Schaerbeek" affichent un résultat négatif de -2.866,15 € pour l'exercice 2008 et que le résultat cumulé atteint 26.962,26 € ;

Considérant que du subsidie communal au montant total de 147.000€ inscrit à l'article 761/332SS02/71 du budget 2008, il a été versé 50.000 € en date du 18/06/2008 et 97.000 € en date du 25/06/2008 ;

Considérant que ces montants figurent aux articles : "Subvention communale" des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 21 avril 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif -2.866,15 € pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 26.962,26€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl "Joyeuse Enfance de Schaerbeek", déposés au dossier, qui affichent un déficit de -2.866,15 € pour l'exercice et un résultat cumulé de 26.962,26 €.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigen van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Joyeuse Enfance de Schaerbeek" een negatief saldo van -2.866,15 € voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst ten bedragen van 26.962,26 € vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen in totaal 147.000 €, ingeschreven op het artikel 761/332SS02/71 van de begroting 2008, werd 50.000 € op 18/06/2008 en 97.000 € op 25/06/2008 betaald;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: "Gemeentelijk toelage", inkomsten 2008 van de VZW, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 21 april 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -2.866,15 € voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst ten bedragen van 26.962,26 € van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De rekeningen van 2008 van de VZW "Joyeuse Enfance de Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -2.866,15 € voor het dienstjaar 2007 en een cumulatiewinst van 26.962,26 € vertonen.

SP 10.- ASBL "Maison Autrique" - Comptes de l'exercice 2008 - Prendre acte -- Vzw Huis Autrique" - Rekeningen van het dienstjaar 2008 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Maison Autrique » affichent un résultat négatif de -347,90 € pour l'exercice 2008 et que le résultat cumulé atteint -20.340,50€ ;

Considérant que du subsidie communal au montant total de 50.000€ inscrit à l'article 775/332BG02/01 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 18/06/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 74000200 « Subsidies Commune » des produits 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 19 mai 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -347,90 € pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de -20.340,50€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl « Maison Autrique », déposés au dossier, qui affichent un déficit de -347,90 € pour l'exercice et un résultat cumulé de -20.340,50 €.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Het Autrique-Huis" een negatief saldo van -347,90€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatieverlies ten bedragen -20.340,50 € vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen 50.000 €, ingeschreven op het artikel 775/332BG02/01 van de begroting 2008, het geheel betaald werd op 18/06/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: « Gemeentelijk toelage », inkomsten 2008 van de VZW, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 19 mei 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -347,90 € voor het dienstjaar 2008 en van het cumulatieverlies ten bedragen -20.340,50 € van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Van de rekeningen van 2008 van de VZW "Het Autrique-Huis", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -347,90€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatieverlies van -20.340,50 € vertonen.

Achats == Aankopen

SP 11.- Mobilier urbain - Placement et entretien de planimètres sur le territoire de Schaerbeek - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Stadsmeubilair - Plaatsen en onderhoud van vlaktemeters op het grondgebied van Schaerbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

Mme Vriamont et M. Grimberghs interviennent
Mme la Bourgmestre ff répond
M. Clerfayt intervient.

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 1 abstention == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117et 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que la concession domaniale relative à l'exploitation des planimètres sur le territoire de Schaerbeek, liant à la commune à CLEAR CHANNEL, expire le 27 novembre 2009 ;

Considérant que la matière entre désormais dans le champs d'application de la législation sur les marchés publics ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 10 février 2009 de lancer un marché public pour une période de 10 ans ;

Considérant que le principe du marché est le suivant : L'adjudicataire livre, installe (selon le plan d'implantation annexé au cahier spécial des charges) et entretien à ses frais exclusifs (y compris la consommation électrique) du mobilier

urbain essentiellement de type planimètre destiné à l'affichage d'informations à caractère administratif, social, culturel et touristique. En contrepartie, l'adjudicataire disposera d'un droit exclusif d'utiliser une des deux faces du mobilier urbain pour y exploiter de la publicité commerciale. En outre il devra payer à la commune un montant annuel et forfaitaire à indexer à titre de compensation pour le bénéfice que lui apporte l'exploitation commerciale de l'espace publicitaire ;

Vu le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2009/027 ;

Vu l'avis de marché déposé au dossier ;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE : par appel nominal, par 30 voix et 1 abstention

1. De passer un marché par appel d'offres général ;
2. D'arrêter les conditions du marché énoncées dans le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2009/027 ;
3. D'approuver l'avis de marché à publier au Journal officiel des Communautés européennes et au Bulletin des Adjudications ;
4. D'inscrire la recette à l'article 421/161-IN-48/55 du budget ordinaire ;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 234 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de Wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de domeinconcessie betreffende de exploitatie van de planimeters op het grondgebied van Schaarbeek, die de gemeente bindt aan CLEAR CHANNEL, verstrijkt op 27 november 2009;

Overwegende dat het onderwerp voortaan onder het toepassingsveld valt van de wetgeving op de overheidsopdrachten;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 10 februari 2009 om een opdracht te gunnen voor een periode van 10 jaar;

Overwegende dat het principe van de opdracht de volgende is : de opdrachtnemer levert, installeert (volgens het bij het bijzondere bestek bijgevoegde implantingsplan) en onderhoud uitsluitend op zijn kosten (elektriciteitsverbruik inbegrepen) het stadsmeubilair, namelijk de planimeters, bestemd als informatiedragers met een gemeentelijk, sociaal, cultureel en toeristisch karakter. Daarentegen beschikt de opdrachtnemer over een exclusief recht om op een der zijden publiciteit te plaatsen. Bovendien moet hij jaarlijks een forfaitair bedrag, te indexeren, aan de gemeente betalen bij wijze van compensatie voor de opbrengst voortvloeiend uit de publiciteit ;

Gelet op het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/027 ;

Gelet op de aankondiging van opdracht aan het dossier gevoegd;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 1 onthouding

1. Een opdracht te gunnen bij wijze van algemene offerteaanvraag;
2. De voorwaarden van de opdracht vast te leggen zoals bepaald in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/027;
3. De aankondiging van opdracht, te publiceren in het Publicatieblad van de Europese Unie en het Bulletin der Aanbestedingen, goed te keuren;
4. De inkomsten in te schrijven op artikel 421/161IN-48/55 van de gewone begroting.

SP 12.- Acquisition de 20 GSM pour les élections et le réapprovisionnement du stock du service Equipement - Pour information ==- Aankoop van 20 GSM toestellen voor de verkiezingen en de bevoorrading van de voorraad van de dienst Uitrusting - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 5 mai 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet l'acquisition de 20 GSM;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 5 mai 2009 de passer un marché par procédure négociée, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition de 20 GSM, auprès la firme SONAUTO, pour un montant de 1.073,51 € (TVAI), à imputer à l'article 104/742-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 et à financer par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 5 mei 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de aankoop van 20 GSM;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor ingeschreven zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 mei 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met aangenomen factuur, met als opdracht de aankoop van 20 GSM, bij de firma SONAUTO voor een bedrag van 1.073,51 € (BTWI), geboekt op artikel 104/742-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door lening.

SP 13.- Cimetière - Remplacement de 500 croix sur les pelouses d'honneur et des anciens combattants - Acquisition d'un tracteur et d'outillage divers - Prendre acte ==- Begraafplaats - Vervanging van 500 kruisen op de ereperken en de perken van de oud-strijders - Aankoop van een tractor en divers materiaal - Akteneming

M. Öztürk intervient

M. Guillaume répond

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 5 mai 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le remplacement de 500 croix sur les pelouses d'honneur et des anciens combattants, l'acquisition d'un tracteur et d'outillage divers pour le cimetière communal;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;
Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 5 mai 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, aux conditions du cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2009/028, ayant pour objet le remplacement de 500 croix sur les pelouses d'honneur et des anciens combattants, l'acquisition d'un tracteur et d'outillage divers pour le cimetière communal. La dépense, estimée à 79.300 € (TVAI), sera imputée aux articles 878/743-EQ-98/14 et 878/744EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het Kollege bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 5 mei 2009 van het Kollege van Burgemeester en Schepenen die het vervangen van 500 grafkruisen op de ere perken en de oud-strijders, de aankoop van een trekker en divers gereedschap, goedkeurt;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2008 ;

Op voorstel van het Kollege van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het Kollege van Burgemeester en Schepenen van 5 mei 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, aan de voorwaarden van het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/028, met als voorwerp het vervangen van 500 grafkruisen op de ere perken en de oud-strijders, de aankoop een trekker en divers gereedschap. De uitgave, geschat op 79.300 € (BTWI), zal geboekt worden op artikelen 878/743-EQ-98/14 en 878/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door lening.

SP 14.- Financement du budget extraordinaire 2009 - Marché des emprunts ==- Financiering van de buitengewone begroting 2009 - Opdracht voor leningen

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 3,4) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'il y a lieu de passer un marché de services ayant pour objet la conclusions d'emprunts destinés au financement des dépenses d'investissements prévues au budget extraordinaire de l'exercice 2009 ;

Considérant que le montant total indicatif du marché est de 9.921.708 € ;

Vu le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2009/030 et l'avis de marché déposés au dossier ;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de passer un marché pour la conclusion d'emprunts pour un montant indicatif de 9.921.708 € destinés au financement des dépenses d'investissements prévues au budget extraordinaire de l'exercice 2009 ;
2. de passer le marché par procédure négociée avec publicité ;
3. d'arrêter les conditions du marché énumérées dans le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2009/030 déposé au dossier ;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché, déposé au dossier, énonçant les critères de sélection qualitative des soumissionnaires, à publier au Journal officiel des Communautés européennes et au Bulletin des Adjudications ;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17 § 3,4 - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Overwegende dat het nodig is over te gaan tot een opdracht van diensten voor het afsluiten van leningen bestemd voor de financiering van investeringsuitgaven voorzien op de buitengewone begroting van het dienstjaar 2009 ;

Overwegende dat het geraamd bedrag van de opdracht 9.921.708 € bedraagt ;

Gelet op het bijzonder bestek SCHA/EQUIP/2009/030 en de aankondiging van opdracht gevoegd bij het dossier ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Een opdracht te gunnen voor het afsluiten van leningen voor een indicatief bedrag van 9.921.708 € bestemd voor de financiering van investeringsuitgaven voorzien op de buitengewone begroting van het dienstjaar 2009 ;
2. De opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking ;
3. de voorwaarden van de opdracht opgesomd in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/030, gehecht aan het dossier, vast te stellen;
4. de tekst van de aankondiging van de opdracht, gehecht aan het dossier, goed te keuren, die de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld, te publiceren in het publicatieblad van de Europese gemeenschappen en in het bulletin der aanbestedingen ;

**DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN
DUURZAME ONTWIKKELING**

**Contrat de Sécurité et de Prévention -- Veiligheids- en
Preventiecontract**

**SP 15.- Programme de Prévention Urbaine - Convention entre
la commune et l'ASBL "Espace P" - Approbation -
-- Stadspreventie programma - Overeenkomst
tussen de gemeente en de vzw "Espace P" -
Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 accordant à la une aide financière
aux communes de la région de Bruxelles Capitale dans le cadre des Sommets
Européens ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2003, l'utilisation de l'aide financière étant
subordonnée à l'élaboration d'une convention ;

Vu le règlement relatif aux subventions communales, arrêté par le conseil
communal, en séance du 29 avril 2009

Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels
vis-à-vis du pouvoir subsidiant ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1994 déterminant les conditions auxquelles les
communes peuvent bénéficier d'un contrat de sécurité ;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les
communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le
domaine de la sécurité ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins 12 mai 2009

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention entre la commune et l'ASBL "Espace P"

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Koninklijke besluit van 1 september 2004, welke aan de
gemeente van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een financiële hulp toekent in
het kader van de Europese Topvergaderingen;

Gelet op het Koninklijke besluit van 1 december 2003, waar het gebruik van
deze financiële hulp wordt onderworpen aan het opmaken van een overeenkomst;

Gelet op het reglement betreffende gemeentelijke subsidies, besluit van de
gemeenteraad in zijn zitting van 29 april 2009

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele
verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet,

Gelet op het Koninklijke besluit van 10 juni 1994 bepalend de voorwaarden
waarop een veiligheidscontract aan een Gemeente toegewezen wordt,

Gelet op het Koninklijke besluit van 5 juli 1994 bepalend de voorwaarden
waarop de Gemeenten van sommige financiële hulpen van de Staat kunnen
genieten, in het kader van een veiligheidscontract,

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei
2009,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "Espace P" goed te keuren.

SP 16.- Programme de Prévention Urbaine - Convention entre la commune et la Zone de Police 5344 - "BAV 2007-2010" - Approbation ==- Stadspreventie programma - Overeenkomst tussen de gemeente en de politiezone 5344 - "BAV 2007-2010" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de prévention Urbaine et des projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;

Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'un contrat de sécurité ;

Vu l'arrêté royal du 05 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 avril 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention "B.A.V. 2007 - 2010" entre la Commune de Schaerbeek et la Zone de Police 5344.

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventieprogramma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeente en externe instellingen bewerkstelligen;

Gelet op de nood om zulke overeenkomsten jaarlijks te hernieuwen;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1994 bepalend de voorwaarden waarop een veiligheidscontract aan een Gemeente toegewezen wordt;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 bepalend de voorwaarden waarop de Gemeente van sommige financiële hulpen van de Staat kunnen genieten, in het kader van een veiligheidscontract;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 april 2009,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De "B.V.S 2007 - 2010" overeenkomst tussen de Gemeente en de politiezone 5344 goed te keuren.

SP 17.- Programme de Prévention Urbaine - Convention entre la commune et l'ASBL "Sport Schaerbeekois" - Approbation ==- Stadspreventie programma - Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "Schaerbeekse Sporten" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;
Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;
Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Eurotops ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 mai 2009 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
D'approuver la convention 2009 entre la Commune et l'a.s.b.l. Sport Schaerbeekois.

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeente en externe instellingen verweekelt;
Gelet op de nood om zulke overeenkomsten jaarlijks te hernieuwen;
Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;
Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het koninklijke besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009,
Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De overeenkomst (2009) tussen de Gemeente en de vzw Schaarbeekse Sport goed te keuren.

SP 18.- Programme de Prévention Urbaine - Convention entre la commune et l'ASBL "TRS" - Approbation == Stadspreventie programma - Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "TRS" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;
Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;
Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 mai 2009 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
D'approuver la convention (2009) entre la Commune et l'a.s.b.l. T.R.S.

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijke Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeente en externe instellingen verweekelt;
Gelet op de nood om zulke overeenkomsten jaarlijks te hernieuwen;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;
Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009,
Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De overeenkomst (2009) tussen de Gemeente en de vzw T.R.S. goed te keuren.

SP 19.- Programme de Prévention Urbaine - Convention entre la commune et l'ASBL "RISO Brussel" - Approbation ==- Stadspreventie programma - Overeenkomst tussen de gemeente en de vzw "RISO Brussel" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;
Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;
Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention ;
Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 mai 2009 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
D'approuver la convention 2009 entre la Commune et l'asbl RISO.

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeente en externe instellingen verweekelt;
Gelet op de nood om zulke overeenkomsten jaarlijks te hernieuwen;
Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;
Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen;
Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplannen,
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009,
Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De overeenkomst 2009 tussen de Gemeente en de vzw RISO goed te keuren.

SP 20.- Programme de Prévention Urbaine - Convention Eurotop 2008 dans le cadre du Fonds Sommets Européens - Approbation -=- Stadspreventie programma - Eurotop 2008 overeenkomst in kader van het Fonds Europese Toppen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la lettre datée du 06 février 2009 du service Public Fédéral Intérieur transmettant à la Commune la convention Eurotop 2008 relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets Européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté royal du 06 décembre 2007 accordant une aide financière aux communes de la région de Bruxelles Capitale dans le cadre des Sommets Européens ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2003, l'utilisation de l'aide financière étant subordonnée à l'élaboration d'une convention ;

Vu la nécessité de reconduire chaque année ce type de convention ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'un contrat de sécurité ;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins 28 avril 2009 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention Eurotop 2008.

DE GEMEENTERAAD

Gelet de brief van 06 februari 2009 van de Federale Binnen Dienst, welke aan de Gemeente de Eurotop 2008 overeenkomst overmaakt, betreffende de criminaliteitspreventie bij Europese Topvergaderingen en andere initiatieven, gehecht aan de internationale functie van de Stad Brussel en de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Gelet op het koninklijk besluit van 06 december 2007, welke aan de gemeente van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een financiële hulp toekent in het kader van de Europese Topvergaderingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 2003, waar het gebruik van deze financiële hulp wordt onderworpen aan het opmaken van een overeenkomst;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar kontraktuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1994 bepalend de voorwaarden waarop een veiligheidscontract aan een Gemeente toegewezen wordt,

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 bepalend de voorwaarden waarop de Gemeenten van sommige financiële hulpen van de Staat kunnen genieten, in het kader van een veiligheidscontract,

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 april 2009,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Eurotop-overeenkomst 2008 goed te keuren.

Autres subsides ==- Andere subsidies

SP 21.- Convention subsides "Bâtiments exemplaires", entre la commune et l'IBGE ==- Overeenkomst voor een toelage "Bijzondere Gebouwen", tussen de gemeente en het BIM

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le courrier de l'IBGE du 4.02.2008 de notification d'engagement pour une subvention de 77.085,00€ en vue de la construction d'une crèche passive rue Rogier dans le cadre de l'appel à projets 2007 Bâtiments exemplaires;

Vu l'arrêté du 27.12.2007 du gouvernement de la RBC octroyant une subvention 77.085,00€ à la commune de Schaerbeek relative à la construction d'une crèche rue Rogier pour l'année budgétaire 2007;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 5 mai 2009 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention subsides Bâtiments exemplaires entre l'IBGE et la Commune de Schaerbeek.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de briefwisseling van het BIM van 4.02.2008 kennisgevend van de verbintenis voor een subsidie van 77.085,00€ voor de bouw van een passief kinderdagverblijf in de Rogierstraat in het kader van de oproep tot projecten 2007 Demonstratiegebouwen;

Gelet op het besluit van 27.12.2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering behoudens de toekenning van een toelage van 77.085,00 € aan de Gemeente Schaerbeek betreffende het bouwen van een kribbe in de Rogierstraat te 1030 Brussel voor het begrotingsjaar 2007;

Op voorstel van het College van Burgemeester en schepenen van 5 mei 2009

Overwegende dat dit ingewilligd dient te worden

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst van de toelage Demonstratiegebouwen tussen het BIM en de Gemeente goed te keuren.

SP 22.- Infrastructures consacrées aux crèches - Projet de construction d'un bâtiment passif rue Bossaerts 56-62 - Ratification ==- Voorzieningen voor kinderdagverblijven - Ontwerp voor het bouwen van een passief gebouw gelegen Bossaertsstraat 56-62 - Bekrachtiging

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la décision de principe du Collège, en séance du 27 mai 2008, d'approuver la construction d'une nouvelle structure d'accueil : un bâtiment passif rue Bossaerts, N°56-62 qui abritera une crèche de 43 places dont 20 nouvelles/logement/consultation ONE ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2009 accordant des subventions aux Communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour la rénovation d'infrastructures consacrées aux crèches. Budget 2009;

Vu l'article 2 de cet arrêté qui prévoit le subventionnement de projets de construction de bâtiments destinés à l'occupation de crèches créant douze places au minimum ;

Considérant que la Commune peut solliciter une subvention d'un maximum de 500.000€ pour la construction du bâtiment rue Bossaerts, 56-62 ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 avril 2009 d'introduire un dossier de demande pour sélection future, de signer et d'envoyer la lettre d'introduction de demande et de désigner le service subventions et partenariats pour suivre et préparer le dossier complet ;

Attendu que l'article 3 de l'arrêté stipule que "Les communes sont les interlocuteurs uniques du Gouvernement. Les projets des communes, des ASBL ou des CPAS seront présentés au Gouvernement par délibération du Conseil Communal ou à défaut par un engagement du Collège des Bourgmestres et échevins ratifié par le Conseil Communal dans les quarante jours" ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
de ratifier la décision du Collège du 28 avril 2009 visant à l'introduction d'une demande de subsides de 500 .000€ pour la construction d'un bâtiment rue Bossaerts 56-62, en vue de l'installation d'une crèche.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de principiële beslissing van het College van 27 mei 2008 om de bouw van een nieuwe onthaalstructuur goed te keuren : een passief gebouw in de Bossaertsstraat n° 56-62 dat onderdak zou bieden aan een kinderdagverblijf van 43 plaatsen waarvan 20 nieuwe/woongelegenheden/raadpleging D.G.K.;

Gelet op het besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 maart 2009 voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de renovatie van gemeentelijke infrastructures die gebruikt zouden worden als kinderdagverblijven. Begroting 2009;

Gelet op het artikel 2 van het besluit betreffende toelagen voor specifieke projecten voor de bouw van gebouwen bestemd voor kinderdagverblijven waarbij er minstens twaalf plaatsen worden gecreëerd;

Overwegende dat de gemeente een toelage met een maximum bedrag van 500.000 € voor de bouw van het gebouw gelegen Bossaertsstraat 56-62 ;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 april 2009 voor het introduceren van een aanvraagdossier voor de toekomstige selectie, het tekenen en verzenden van een aanvraag inleidingbrief en de dienst subsidies aan te duiden voor de voorbereiding en het opvolgen van het compleet dossier;

Overwegend dat artikel 3 van het besluit zegt dat "De gemeenten de enige gesprekspartners van de Regering zijn. De projecten van gemeenten, VZW's of OCMW's moeten aan de Regering worden voorgelegd na beraadslaging van de Gemeenteraad of, aan gebrek hiervan, door een verbintenis van het College van Burgemeester en Schepenen die binnen de veertig dagen, door de Gemeenteraad wordt bekrachtigd";

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De bekrachtiging van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen met het oog op het indienen van een aanvraag van toelagen van 500.000€ voor de bouw van het gebouw gelegen Bossaertsstraat 56-62 met bestemming een kinderdagverblijf.

SERVICES GÉNÉRAUX == ALGEMENE ZAKEN

Affaires Juridiques == Juridische zaken

SP 23.- Projet d'extension des activités de l'aéroport de Bruxelles National dans le cadre de la mise en exploitation d'un nouveau terminal low-cost - Demande d'autorisation d'ester en justice == Ontwerp voor de uitbreiding van de activiteiten op de Brusselse Nationale Luchthaven in kader van de uitbating van een nieuwe terminal low-cost - Machtiging om in rechte op te treden

MM. Van Gorp, Lahlali, Mmes Nyssens, Durant interviennent

M. Guillaume répond

MM. Köksal, van de Werve de Schilde interviennent

M. Denys répond

M. Lahlali intervient.

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 270 ;

Considérant ce qui suit :

Le conseil d'administration de Brussels Airport a donné son feu vert à la création d'un terminal spécifique pour les compagnies aériennes "low cost"

Aucune étude d'impact sur l'environnement (étude d'incidence) de ces travaux qui conduiront à un accroissement des vols d'avions, n'a effectivement été réalisée et n'est envisagée.

Lors de la réunion de "l'Overlegcommissie Luchthaven" du mercredi 25 mars 2009, la représentante de Brussels Airport au sein de cette commission a informé les participants de ce que le nouveau terminal "Low Cost" serait opérationnel pour la fin de l'année 2009, que les travaux étaient en cours dans l'ancien terminal « Satellite » en vue de le rénover en terminal "Low Cost" et qu'aucun permis d'environnement n'était nécessaire puisque Brussels Airport ne faisait que réactiver un terminal abandonné, en le rénovant et que de plus aucune étude d'impact sur l'environnement ne devait être réalisée.

Le Directeur de la Politique Environnementale de Brussels Airport a également précisé que le nouveau terminal n'engendrerait qu'un transfert des vols des terminaux actuels vers le nouveau, et qu'il ne voyait pas l'utilité de réaliser un "Milieu effect Rapport", soit une étude de l'incidence environnementale de ce nouveau terminal Low Cost.

Or plusieurs directives européennes (2002/49/CE et 85/337/CEE) imposent pourtant qu'il y ait dans le cas de construction, rénovation ou agrandissement d'un aéroport, des études d'incidence préalables. Plus précisément, la Cour Européenne de Justice dans son arrêt du 28/02/08 ("Arrêt Abraham") estime (art.36) que tous les travaux portant sur les bâtiments, les installations ou les équipements d'un aéroport doivent être considérés comme des travaux portant sur l'aéroport en tant que tel ; dès lors que ces travaux peuvent être regardés, notamment par leur nature, leur importance et leurs caractéristiques, comme une modification de l'aéroport lui-même. Cette Directive soumet à une étude d'incidences sur l'environnement tous les projets susceptibles d'avoir de telles incidences en raison de leur nature, de leurs dimensions ou de leur localisation.

Cet arrêt, dit pour droit en son point 3, que les autorités compétentes doivent tenir compte de l'augmentation projetée de l'activité d'un aéroport lorsqu'elles examinent l'effet sur l'environnement des modifications apportées à ses infrastructures en vue d'accueillir ce surcroît d'activité. Ce qui est assurément le cas de la construction d'un terminal "low cost" quand bien même ce terminal remplacerait un ancien terminal.

Pour qu'un Terminal Low Cost puisse administrativement fonctionner, il faut en outre une modification de la licence aéroportuaire accordée à Brussels Airport, et une modification du tarif des redevances aéroportuaires en créant une tarification différenciée selon l'équipement du terminal. Ce projet de révision de la licence d'exploitation a été préparé mais n'a pas encore fait l'objet d'un consensus au sein du Gouvernement Fédéral.

Conformément à l'article 270 de la Nouvelle Loi Communale, l'habilitation du Conseil communal est sollicitée en vue d'ester en justice afin de prévenir ou lutter contre les nuisances générées par l'extension des activités de l'aéroport de Bruxelles National suite à la mise en exploitation d'un nouveau terminal low cost, notamment en introduisant une action en cessation environnementale. Cette action sera menée outre Schaerbeek par les communes d'AUDERGHEM, d'EVERE, de WOLUWE-SAINT-LAMBERT et de WOLUWE-SAINT-PIERRE qui ont fait choix d'un avocat commun.

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'autoriser le collège des bourgmestre et échevins à ester en justice afin de prévenir ou lutter contre les nuisances générées par l'extension des activités de l'aéroport de Bruxelles National suite à la mise en exploitation d'un nouveau terminal low cost, notamment en introduisant une action en cessation environnementale.

DE GEMEENTERAAD

Gezien de nieuwe gemeentewet, meer bepaald artikel 270;

In overweging genomen wat volgt:

De Beheerraad van Brussels Airport heeft zijn groen licht gegeven voor de creatie van een specifieke terminal voor de "Low Cost" luchtvaartmaatschappijen.

Geen enkele studie betreffende de impact op het milieu (milieu-effectenrapport) van deze werkzaamheden die zouden leiden naar een verhoging van vliegtuigvluchten werd tot nu toe gerealiseerd en wordt ook niet in overweging genomen.

Tijdens de vergadering van de "Overlegcommissie Luchthaven" van woensdag 25 maart 2009, heeft de vertegenwoordigster van Brussels Airport van deze commissie de deelnemers geïnformeerd dat de nieuwe Low Cost Terminal in gebruik wordt genomen tegen eind 2009 en dat de werken in uitvoering zijn in de oude "Satellite" terminal om deze te renoveren in een Low Cost terminal. Geen enkele milieuvergunning is hiervoor nodig omdat Brusselse Airport enkel de verlaten Terminal reactiveert door deze te vernieuwen en er bovendien geen enkele milieueffectenrapport zou moeten worden opgemaakt.

De Directeur van het Politieke Milieubeleid van Brussels Airport heeft eveneens verduidelijkt dat de nieuwe terminal enkel een transfert tot gevolg heeft van de vluchten van de actuele terminals naar de nieuwe terminal. Hij ziet hierdoor het nut niet in voor het opmaken van een "Milieueffectenrapport" of een milieueffectenstudie van deze nieuwe Low Cost Terminal.

Verschillende Europese richtlijnen (2002/49/CE en 85/337/CEE) leggen nochtans op dat er in gevallen van bouw, renovatie of uitbreiding van een luchthaven voorafgaande milieu-effectenrapporten dienen te worden opgemaakt. Meer bepaald, het Europees Hof van Justitie in haar Arrest van 28/02/2008 ("arrest Abraham") meent (art.36) dat alle werken aangaande gebouwen, installaties of uitrustingen van een luchthaven moeten beschouwd worden als zijnde werken voor een luchthaven. Deze werken kunnen door hun natuur, hun belangrijkheid en hun karakteristieken beschouwd worden als een wijziging van de luchthaven zelf. Deze Richtlijn onderwerpt al de projecten die vatbaar zijn voor milieueffecten om reden van hun natuur, hun omvang of hun localisatie aan een milieueffectenrapport.

Dit Arrest, in zijn punt 3, stelt dat de bevoegde autoriteiten rekening moeten houden met de geplande verhoging van de activiteit van een luchthaven indien ze de effecten van de aangebrachte wijzigingen aan de uitrustingen op het milieu bestuderen met als doel een hogere activiteit te bewerkstelligen. Dit is zeker het geval bij de bouw van de "low cost" al vervangt deze terminal de vorige.

Opdat een Low Cost Terminal administratief zou kunnen werken moet er o.a. een licentiewijziging van de luchthaven, toegekend aan Brussels Airport, aangebracht worden alsook een tariefwijziging van de luchthavenbelastingen door een onderscheiden tarifiering te creëren in overeenstemming met de uitrusting van deze terminal. Dit herzieningsvoorstel van de exploitatievergunning werd voorbereid maar heeft nog niet het onderwerp uitgemaakt van een consensus binnen de Federale Regering.

Overeenkomstig artikel 270 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt om de machtiging van de Gemeenteraad verzocht teneinde in recht op te treden ter voorkoming en bestrijding van de milieuverontreiniging veroorzaakt door de uitbreiding van deze activiteiten van de luchthaven van Brussel Nationaal ten gevolge van de uitbating van een nieuw low cost terminal, meer bepaald door een vordering tot staking in te stellen inzake de bescherming van het leefmilieu. Deze actie wordt ondernomen door de gemeente Schaarbeek, alsook de gemeenten OUDERGEM, EVERE, SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE en SINT-PIETERS-WOLUWE die een gemeenschappelijke raadsheer gekozen hebben.

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Het College van Burgemeester en Schepenen toe te laten om in rechte op te treden ter voorkoming en bestrijding van de milieuverontreinigingen veroorzaakt door de uitbreiding van de activiteiten van de luchthaven van Brussels Airport ten gevolge van de uitbating van een nieuwe low cost terminal, meer bepaald door een vordering tot staking in te stellen inzake bescherming van het leefmilieu.

INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR

Bâtiments == Gebouwen

SP 24.- Hôtel communal - Restauration des vitraux - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Gemeentehuis - Herstellen van het glaswerk - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour, en particulier son article 17 § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que trois vitraux de l'hôtel communal sont très abîmés et doivent être restaurés, soit deux vitraux situés dans la salle du Collège et le troisième dans le bureau 1.01.

Considérant que la dépense est estimée à 7.500 €, TVA incluse, et qu'un crédit suffisant est disponible à l'article 104/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009

Vu la décision du Collège du 5 mai 2009 arrêtant le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois maîtres verriers, aux conditions de l'annexe déposée au dossier
PREND ACTE par appel nominal, à l'unanimité
de la décision du Collège du 5 mai 2009.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat drie glas-in-loodramen van het gemeentehuis erg beschadigd zijn en gerestaureerd moeten worden, hetzij twee ramen in de Collegezaal en het derde in bureau 1.01.

Overwegende dat de uitgave geraamd wordt op 7.500 €- BTW inbegrepen, en er voldoende krediet beschikbaar is op artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009.

Gelet op de beslissing van het College van 5 mei 2009 waarbij de gunningswijze en de voorwaarden van de overeenkomst goedgekeurd werden: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie meester glazenmakers, aan de voorwaarden van de bijlage neergelegd bij het dossier.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de beslissing van het College van 5 mei 2009

SP 25.- Ecole 10 - Aménagement des combles - Mode de passation et fixation des conditions du marché == School 10 - Inrichting van de daken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu la délibération du conseil communal du 25 juin 2008 arrêtant le mode de passation et fixant les conditions du marché relatif aux travaux d'aménagement de classes dans les combles de l'école n° 10 ;

Vu l'arrêté du 25 août 2008 par lequel Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale suspend l'exécution de la délibération du conseil communal du 25 juin 2008

Vu la délibération du conseil communal du 17 septembre 2008 maintenant la délibération du 25 juin 2008 ;

Considérant que le dossier complet a été transmis le 15 octobre 2008, délai normalement requis pour rassembler et vérifier toutes les pièces (délibération, cahier spécial des charges, métrés, plans et documents de sécurité et leur traduction) nécessaires à l'examen du dossier par les services de tutelle ;

Considérant qu'en date du 1^{er} décembre 2008, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a déclaré nulle de plein droit la délibération du 25 juin 2008 au motif que la délibération de maintien et ses annexes ont été envoyées au-delà du délai prévu à l'article 9 de l'ordonnance du 14 mai 1998 ;

Considérant qu'entre-temps, la procédure de mise en concurrence avait été lancée puisque le délai d'exercice de la tutelle avait expiré le 24 novembre 2008 ;

Vu la délibération du 30 décembre 2008 par lequel le Collège a désigné l'adjudicataire des travaux ;

Vu l'arrêté du 2 mars 2009 par lequel M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale annule la décision d'attribution du marché pour les motifs qui précèdent ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 31 mars 2009 de recommencer la procédure ;

Vu le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2009/025

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement de classes au niveau des combles de l'école n° 10, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés récapitulatif et estimatif;
2. De passer le marché par adjudication publique
3. D'arrêter les conditions du marché telles que fixées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/025;
4. D'imputer la dépense, estimée à 750.000 €, révisions et TVA incluses, à l'article 722/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009 ;
5. De financer la dépense par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het raadsbesluit van 25 juni 2008 van de gemeenteraad waarbij de gunningwijze goedgekeurd werd en de voorwaarden van de opdracht betreffende de inrichting van klassen op de zolderruimtes van school 10, vastgelegd werden.

Gelet op het besluit van 25 augustus 2008 waarbij de heer Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de uitvoering van het raadsbesluit van 25 juni 2008 schorst.

Gelet op het raadsbesluit van 17 september 2008 van de gemeenteraad waarbij hij zijn besluit van 25 juni 2008 handhaaft.

Overwegende dat het volledige dossier overgemaakt werd op 15 oktober 2008, termijn normaal voorzien voor het verzamelen en nazicht van alle stukken (raadsbesluit, bestek, meetstaat, plannen en veiligheidsdocumenten en hun vertalingen) nodig voor de controle van het dossier door de toezichthoudende overheid.

Overwegende dat het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, op 1 december 2008, het raadsbesluit van 25 juni 2008 van rechtswege nietig verklaard heeft met als reden dat het gehandhaafde raadsbesluit en zijn bijlagen niet verstuurd werden in de termijn voorzien in artikel 9 van de ordonnantie van 14 mei 1998.

Overwegende dat de procedure van oproep tot mededinging ondertussen gestart werd daar de beslissingstermijn van de toezichthoudende overheid verlopen was op 24 november 2008.

Gelet op de beslissing van 30 december 2008 waarbij het College de aannemer voor de werken aangeduid heeft.

Gelet op het besluit van 2 maart 2009 waarbij dhr. Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de beslissing tot aanduiding annuleert wegens bovengenoemde redenen.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 31 maart 2009 om de procedure te herstarten.

Gelet op het bestek met referentie Scha/Infra/2009/025.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. In te stemmen met het project betreffende de inrichting van klassen op de zolderverdieping van school 10, met inbegrip van het bestek, de plannen, de samenvattende opmetingsstaat en de raming.
2. De opdracht te gunnen door een openbare aanbesteding.
3. De voorwaarden van de opdracht, zoals vastgelegd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/025 goed te keuren.
4. De uitgave, geraamd op 750.000 €- herzieningen en BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 722/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009.
5. De uitgave te financieren met een lening

Espaces publics -=- Openbare ruimten

SP 26.- Bibliothèque francophone sise au Kinetix - Projet de sécurisation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Prendre acte -=- Franstalige bibliotheek gelegen in het Kinetix - Veiligheidsontwerp- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'un crédit de 25.000 € a été inscrit au budget 2009 pour réaliser un projet de sécurisation de la bibliothèque francophone sise au rez de chaussée du complexe Kinetix, 246 bld Lambermont;

Considérant que le service communal Développement stratégique et durable a étudié la question et a réalisé un projet de sécurisation qui consiste en l'installation d'un système de détection de l'intrusion et l'installation de caméras de surveillance ;

Vu la décision du 12 mai 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé :

- 1) d'approuver le marché relatif au projet de sécurisation de la bibliothèque francophone sise dans le complexe du Kinetix, 246 bld Lambermont ;
- 2) de retenir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché après consultation de 6 firmes spécialisées;
- 3) d'arrêter les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/020 déposé au dossier;
- 4) d'imputer la dépense estimée à 25.000€ TVAC à l'article 767/724IN-60/54 du budget extraordinaire de 2009;
- 5) de financer la dépense par l'emprunt.

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 mai 2009.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat een krediet van 25.000 € werd ingeschreven op de begroting over 2009 voor de verwezenlijking van een beveiligingsproject van de Franstalige bibliotheek, gelegen op het gelijkvloers van het Kinetix-complex, 246 Lambermontlaan;

Overwegende dat de gemeentedienst 'Strategische en Duurzame ontwikkeling' de vraag heeft bestudeerd en een beveiligingsproject heeft verwezenlijkt bestaande uit de installatie van een inbraakdetectiesysteem en bewakingscamera's;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009 houdende:

1. goedkeuring van de opdracht betreffende het beveiligingsproject van de Franstalige bibliotheek, gelegen in het Kinetix-complex, 246 Lambermontlaan;
2. goedkeuring van de gunningwijze van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes gespecialiseerde firma's;
3. vaststelling van de voorwaarden van de overeenkomst, zoals opgesomd in het bij het dossier gevoegde bijzonder bestek Scha/Infra/2009/020;
4. aanrekening van de uitgave, geraamd op 25.000 € - BTWI - op artikel 767/724-IN-60/54 van de buitengewone begroting over 2009;
5. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Van voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 mei 2009.

SP 27.- Sécurisation des logements sociaux sis rue Josaphat 115 à 123 et à la séniorie Brems - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Prendre acte -- Beveiliging van sociale woningen gelegen Josafatstraat 115 tot 123 en aan de seniorie Brems - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale pris en date du 6 décembre 2007 qui arrête le montant de la subvention allouée aux communes en matière de sécurisation des logements sociaux;

Vu le Programme de Prévention Urbaine 2008, lequel intègre dans son volet régional l'utilisation de la subvention susmentionnée d'un montant de 138.820,37 € pour des projets spécifiques de sécurisation des logements sociaux situés sur son territoire

Vu la délibération du conseil communal du 17 décembre 2008 par laquelle il est décidé d'affecter une partie de ce subside au placement d'une seconde caméra à la seniorie Brems, sise rue Jean-Baptiste Brems et au remplacement des vitres cassées par du vitrage de sécurité à l'immeuble de logements sis rue Josaphat 123 ;

Considérant que la dépense pour ces deux projets de sécurisation est estimée à 18.820 € ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale pris en date du 8 mai 2008 qui arrête le montant de la subvention allouée aux communes en matière de sécurisation des logements sociaux ;

Vu le Programme de Prévention Urbaine 2009, lequel intègre dans son volet régional l'utilisation de la subvention susmentionnée d'un montant de 138.820,37 € pour des projets spécifiques de sécurisation des logements sociaux situés sur son territoire ;

Vu la délibération du conseil communal du 29 avril 2009 par laquelle il est décidé d'affecter une partie de ce subside au complexe de logements rue Josaphat 115 à 123 pour la réparation de la grille d'accès (comprenant la réparation de l'éclairage de sécurité et la pose de pierres bleues manquantes), le placement d'un système de contrôle devant l'entrée cochère (bornes rétractables), l'extension du système de vidéosurveillance installé chez le concierge et à la seniorie Brems pour l'extension du système de vidéosurveillance ;

Considérant que la dépense pour ces deux projets de sécurisation est estimée à 46.000 €

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/021 réalisé par les services communaux ;

Considérant que les travaux de sécurisation seraient confiés au secteur privé ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

- 1) de réaliser les travaux de sécurisation à la seniorie Brems, sise rue Jean-Baptiste Brems et aux immeubles de logement sis rue Josaphat 115 à 123 ;
- 2) de retenir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché après consultation de 6 firmes spécialisées
- 3) d'arrêter les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/021
- 4) d'imputer la dépense estimée à 64.820 €TVA comprise à l'article 922/724DS-60/du budget extraordinaire de 2009
- 5) de financer la dépense par les subsides alloués dans le cadre des Programmes de Prévention Urbaine 2008 et 2009

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, genomen op 6 december 2007, tot vaststelling van het bedrag van de betoelaging toegekend aan de gemeenten voor de beveiliging van sociale woningen;

Gelet op het Stedelijk Preventieprogramma 2008, dat in zijn gewestelijk luik het gebruik integreert van bovenvermelde toelage voor een bedrag van 138.820,37 € voor specifieke beveiligingsprojecten van de sociale woningen gelegen op haar grondgebied;

Gelet op het raadsbesluit van 17 december 2008 waarbij de Gemeenteraad beslist heeft om een gedeelte van deze subsidie te besteden aan de plaatsing van een tweede camera aan de seniorie Brems, gelegen Jean-Baptiste Bremsstraat en aan de vervanging van gebroken beglazingen door veiligheidsglas in het appartementsgebouw gelegen Josafatstraat nr. 123;

Overwegende dat de uitgave voor deze twee beveiligingsprojecten werd geraamd op 18.820 €;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, genomen op 8 mei 2008 tot vaststelling van het bedrag van de betoelaging toegekend aan de gemeenten voor de beveiliging van sociale woningen;

Gelet op het stedelijk Preventieprogramma 2009, dat in zijn gewestelijk luik het gebruik integreert van bovenvermelde toelage voor een bedrag van 138.820,37 € voor specifieke beveiligingsprojecten van de sociale woningen gelegen op haar grondgebied;

Gelet op het raadsbesluit van 29 april 2009 waarbij de Gemeenteraad beslist heeft om een gedeelte van deze subsidie te besteden aan het woningencolplex Josafatstraat 115 tot 123, namelijk voor de herstelling van de toegangspoort (omvattende de herstelling van de noodverlichting en de plaatsing van de ontbrekende blauwe stenen), de plaatsing van een controlesysteem vóór de zij-ingang (verzinkbare paaltjes), de uitbreiding van het bij de conciërge geïnstalleerde videobewakingssysteem en de uitbreiding van het videobewakingssysteem aan de Seniorie Brems;

Overwegende dat de uitgave voor deze beide beveiligingsprojecten werd geraamd op 46.000 €;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/021, opgemaakt door de gemeentediensten;

Overwegende dat deze beveiligingswerken aan de privé-sector zouden worden toevertrouwd;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de beveiligingswerken uit te voeren aan de seniorie Brems, gelegen Jean-Baptiste Bremsstraat en aan de appartementsgebouwen, gelegen Josafatstraat 115 tot 123;
2. de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als gunningwijze te weerhouden, na raadpleging van zes gespecialiseerde firma's;
3. de voorwaarden van de overeenkomst vast te stellen, zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/021
4. de uitgave, geraamd op 64.820 € - BTW inbegrepen - aan te rekenen op artikel 922/724DS-60 van de buitengewone begroting over 2009;
5. de kosten te financieren met de toelagen toegekend in het kader van de Stedelijke Preventieprogramma's 2008 en 2009.

Voirie -- Wegen

SP 28.- Plan trottoirs - Rénovation des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée - Approbation - Mode de passation et fixation des conditions du marché -- Voetpadenplan - Vernieuwing van de voetpaden van de Papaver-, Victor Hugo- en Van Hamméestraat - Goedkeuring - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 10;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour rénovation des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée, cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/019;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 949.499,10 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix, l'éventuel dépassement des quantités présumées et la contribution au Fonds de participation;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs des rues des Pavots, Victor Hugo et Van Hammée, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/019;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 1.045.000 € à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 – Project nr. 10;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de vernieuwing van de voetpaden in de Papaver-, de Victor Hugo- en de Van Hamméestraat, bijzonder bestek Scha/Infra/2009/019;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 949.499,10 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de vernieuwing van de voetpaden in de Papaver-, de Victor Hugo- en de Van Hamméestraat, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;

3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/019;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 1.045.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

SP 29.- Plan trottoirs - Réaménagement des trottoirs de l'avenue Dailly - Approbation - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Voetpadenplan - Herinrichting van de voetpaden aan de Daillylaan - Goedkeuring- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

**M. Lahlali intervient
Mme Smeysters répond**

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 11;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour rénovation des trottoirs de l'avenue Dailly, cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/018;

Considérant que le Plan Communal de Mobilité prévoit une future zone 30 dans le quartier, le projet prévoit par conséquent l'aménagement des plateaux ralentisseurs de trafic au droit des rues adjacentes;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 1.184.396,04 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix, l'éventuel dépassement des quantités présumées et la contribution au Fonds de participation;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs de l'avenue Dailly, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/018;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 1.300.000€ à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 – Project nr. 11;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de vernieuwing van de voetpaden in de Daillylaan, bijzonder bestek Scha/Infra/2009/018;

Aangezien het Gemeentelijke Mobiliteitsplan in de toekomst een zone 30 in deze wijk voorziet, bevat dit ontwerp reeds de inrichting van verkeersvertragende plateaus ter hoogte van de aanpalende straten;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 1.184.396,04 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de vernieuwing van de voetpaden in de Daillylaan, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, evenals het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/018;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 1.300.000,- €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

SP 30.- Aménagement de la zone 30 "Village" située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier - Approbation - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Inrichting van een zone 30 "Dorp" gelegen op de driehoek gevormd door de Dailly-, Chazal- en Rogierlaan - Goedkeuring - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 05 (subsidiation à 90 %);

Considérant que le Plan Communal de Mobilité prévoit le phasage des aménagements zones 30 dans les différents quartiers de Schaerbeek, et met le traitement de la zone 30 Dailly/Chazal/Rogier en priorité 1, à concrétiser dans un délai de 1 à 3 ans;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour l'aménagement d'une zone 30 située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier, cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/016;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 701.432,16 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix, l'éventuel dépassement des quantités présumées et la contribution au Fonds de participation;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement d'une zone 30 située dans le triangle formé par les avenues Dailly, Chazal et Rogier, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/016;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 750.000€ à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés, à concurrence de 90 %;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 – Project nr. 05 (betoelaging voor 90 %);

Overwegende dat het Gemeentelijke Mobiliteitsplan de fasering voorziet van zone 30 inrichtingen in de verschillende wijken van Schaarbeek, en het de zone 30 Dailly/Chazal/Rogier prioritair wil behandelen - te realiseren binnen een termijn van 1 à 3 jaar;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de inrichting van een zone 30, gelegen binnen de driehoek gevormd door de lanen Dailly, Chazal en Rogier, bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2009/016;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 701.432,16 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de inrichting van een zone 30, gelegen binnen de driehoek gevormd door de lanen Dailly, Chazal en Rogier, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/016;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 750.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken, ten belope van 90%;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

SP 31.- Aménagement de la zone 30 "Diamant" délimitée par la chaussée de Louvain, le Boulevard Reyers, l'avenue de Roodebeek et la rue du Noyer -

Approbation - Mode de passation et fixation des conditions du marché -- Inrichting van een zone 30 "Diamant" begrensd door de Leuvensesteenweg, de Roodebeeklaan en de Noterlaarstraat - Goedkeuring - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 06;

Vu la décision du 12 février 2008 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a arrêté les termes du projet de contrat, pour une mission d'étude et de direction des travaux en vue de l'aménagement de zones 30 sur le territoire de la commune de Schaerbeek ;

Vu sa délibération du 20 février 2008 par laquelle il a ratifié la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 février 2008;

Vu la décision du 15 avril 2008 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins désigne l'adjudicataire pour l'exécution de la mission pour un montant de 80.000 € (TVA incluse);

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes /adjudicataire pour l'aménagement de la zone 30 « Diamant » délimitée par la chaussée de Louvain, le boulevard Reyers, l'avenue de Roodebeek et la rue du Noyer, cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/015;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 316.159,45 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix, l'éventuel dépassement des quantités présumées et la contribution au Fonds de participation;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement de la zone 30 « Diamant », comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/015;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;

- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 348.000€ à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,;
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés, à concurrence de 90%;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 - Project nr. 06;

Gelet op het Collegebesluit van 12 februari 2008, houdende goedkeuring van de termen van het contractontwerp betreffende een opdracht voor studie en leiding der werken met het oog op de inrichting van zones 30 op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek;

Gelet op het raadsbesluit van 20 februari 2008, bij hetwelk de gemeenteraad het Collegebesluit van 12 februari 2008 bekrachtigt;

Gelet op het Collegebesluit van 15 april 2008 houdende aanduiding van de aannemer voor de uitvoering van de opdracht voor een bedrag van 80.000 € (BTW inbegrepen);

Gelet op het ontwerp, opgemaakt door de aannemer/ het Studiebureau voor de inrichting van de zone 30 'Diamant', afgebakend door de Leuvensesteenweg, de Reyerslaan, de Roodebeeklaan en de Notelaarstraat, bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2009/015;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 316.159,45 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de inrichting van de zone 30 'Diamant', omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, evenals het algemeen veiligheids- en gezondheidsplan (AVGP);

2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/015;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 348.000 € aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken, ten belope van 90%;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

SP 32.- Aménagement du square des Griottiers (carrefour des avenues Max, Milcamps et Marchal) - Approbation - Mode de passation et fixation des conditions du marché == Inrichting van de Kriekelaar square (kruispunt van de Max-, Milcamps- en Marchallaan) - Goedkeuring - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le projet de Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 Projet n° 08;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie pour l'aménagement du square des Griottiers (carrefour des avenues Max, Milcamps, Marchal et du carrefour formé par les avenues Max, Hugo et Milcamps), cahier spécial des charges n° Schae/Infra/2009/022;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 308.974,31 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix, l'éventuel dépassement des quantités présumées et la contribution au Fonds de participation;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement du square des Griottiers, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Schae/Infra/2009/022;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
- 6) de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante
- 7) d'imputer la dépense estimée à 340.000€ à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2009, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au Fonds de participation,;
- 8) de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, service des Travaux Subsidiés, à concurrence de 30 %;
- 9) de financer la partie non subsidiée au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 - Project nr. 08;

Gelet op het ontwerp, opgemaakt door het Studiebureau Wegen voor de heraanleg van het Noordkriekenplein (kruispunt van de lanen Max, Milcamps, Marchal en het kruispunt gevormd door de lanen Max, Hugo en Milcamps), bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2009/022;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 308.974,31 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de heraanleg van het Noordkriekenplein, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, evenals het algemeen veiligheids- en gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/022;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand inlicht te hebben;
7. de uitgave, geraamd op 340.000 € aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2009, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds;
8. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken, ten belope van 30%;
9. de kosten van het niet gesubsidieerde deel te financieren met een lening;

Gestion immobilière == Vastgoedbeheer

SP 33.- Contrat de quartier "Navez-Portaels" - Acquisition des biens sis rue Portaels, 3-5-7 - Approbation == Wijkcontract Navez-Portaels - Aankoop van het goed gelegen Portaelsstraat 3-5-7 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu l'ordonnance du 07.10.1993 relative à la revitalisation des quartiers

Vu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 février 1994 portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, modifié par l'arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1996

Vu le programme du Contrat de Quartier "Navez-Portaels" adopté en décembre 2008 par le gouvernement bruxellois

Vu l'estimation du Receveur de l'Enregistrement

Vu l'accord du 06.05.2009 du propriétaire la société Hat Immo

Vu le projet de délibération adopté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 12.05.2009

Considérant qu'il y a lieu de faire droit à cette décision ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Portaels, 3 (cadastré ou l'ayant été 1^{ère} Division section E nr 119 G2 d'une superficie de 50ca, propriété de la société Hat Immo – avenue de Scheut, 205 – 1070 Bruxelles pour la somme de 173.000 euros dans le cadre du Contrat de Quartier "Navez-Portaels" ;
2. D'approuver l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Portaels,5 (cadastré ou l'ayant été 1^{ère} Division section E nr 119 E2 d'une superficie de 50ca, propriété de la société Hat Immo – avenue de Scheut, 205 – 1070 Bruxelles pour la somme de 185.000 euros dans le cadre du Contrat de Quartier " Navez-Portaels" ;
3. D'approuver l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Portaels, 7 (cadastré ou l'ayant été 1^{ère} Division section E nr 119 F2 d'une superficie de 40ca, propriété de la société Hat Immo – avenue de Scheut, 205 – 1070 Bruxelles pour la somme de 162.800 euros dans le cadre du Contrat de Quartier "Navez-Portaels";
4. Imputer la dépense de 520.800 euros à l'article budgétaire 922/712-CQ-06/06 de 2009 (Financement à 90% par le Contrat de Quartier)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de ordonnantie van 07.10.1993 houdende revitalisatie der wijken

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 03.02.1994 houdende uitvoering van de ordonnantie van 07.10.1993 houdende de revitalisatie der wijken, gewijzigd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30.05.1996

Gelet op het programma van het Wijkcontract "Navez-Portaels" dat in december 2008 door de Brusselse regering goedgekeurd werd

Gelet op het schattingsverslag van de Ontvanger der Registratie

Gelet op het akkoord dd. 06.05.2009 van de eigenaar, de maatschappij Hat Immo

Gelet op het ontwerp van de beraadslaging aangenomen door het College van Burgemeester en Schepenen dd.12.05.2009

Overwegende dat het betaamt gevolg geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT :bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de verwerving, ten algemenen nutte, van het pand gelegen Portaels, 3, (gekadastréerd of geweest 1^{de} Afdeling Sectie E nr 119 G 2 met een oppervlakte van 50 ca), eigendom van Hat Immo (de Scheutlaan, 205 – 1070 Brussel) voor een bedrag van 173.000 euro in het raam van het Wijkcontract "Navez-Portaels"
2. akkoord te gaan met de verwerving, ten algemenen nutte, van het pand gelegen Portaels, 3, (gekadastréerd of geweest 1^{de} Afdeling Sectie E nr 119 E 2 met een oppervlakte van 50 ca), eigendom van Hat Immo (de Scheutlaan, 205 – 1070 Brussel) voor een bedrag van 185.000 euro in het raam van het Wijkcontract "Navez-Portaels"
3. akkoord te gaan met de verwerving, ten algemenen nutte, van het pand gelegen Portaels, 7, (gekadastréerd of geweest 1^{de} Afdeling Sectie E nr 119 F 2 met een oppervlakte van 40 ca), eigendom van Hat Immo (de Scheutlaan, 205 – 1070 Brussel) voor een bedrag van 162.800 euro in het raam van het Wijkcontract "Navez-Portaels"
4. de uitgave van 520.800 euro te boeken op begrotingsartikel 922/712-CQ-06/06 van 2009 (financiering voor 90% door de subsidies Wijkcontract "Navez-Portaels")

SP 34.- Complexe Van Oost - Occupation de locaux par le projet S'Acc'Ados - Convention d'occupation - Modification ==- Bezetting van de lokalen door het

ontwerp S'Acc'Ados in het Van Oostcomplex - Wijziging van de overeenkomst - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 23.12.2008 approuvant l'occupation des locaux (anciennement PMS) situés au sein du complexe Van Oost, rue Van Oost, 48-52 par l'ASBL "S'Acc'Ados"

Vu sa délibération du 18.02.2009

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 07.04.2009 et du 12.05.2009

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'adopter la convention d'occupation, modifiée, à titre précaire et révocable déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 23.12.2008 goedkeurend de bezetting van lokalen (voormalig PMS) gelegen Van Ooststraat, 48-52 door de vzw "S'Acc'Ados"

Gelet op zijn beraadslaging op 18.02.2009

Gelet op de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 07.04.2009 en 12.05.2009

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de gewijzigde bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

SP 35.- Complexe Van Oost - Occupation de locaux par l'ASBL Feza - Convention d'occupation ==- Van Oostcomplex - Bezetting van de lokalen door de vzw Feza - Bezettingsovereenkomst

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 12.05.2009 approuvant l'occupation des locaux (anciennement PMS) situés au sein du complexe Van Oost, rue Van Oost, 48-52

Considérant que els activités proposé par l'asbl "Feza" s'inscrivent dans le cadre du Contrat de Quarier "Navez-Portaels"

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable de locaux d'une superficie de 43 m² situés rue Van Oost, 48-52 à 1030 Bruxelles par l'asbl "Feza" tous les lundis et jeudis de 9h à 13h et 1 après-midi/semaine pour une redevance mensuelle sociale de 50 euros.
2. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 12.05.2009 goedkeurend de bezetting van lokalen (voormalig PMS) gelegen Van Ooststraat, 48-52 door de vzw "Feza"

Overwegende dat de activiteiten van vzw "Feza" zijn in het raam van Wijkcontract "Navez-Portaels" voorgesteld

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van lokalen met een oppervlakte van 43 m² gelegen Van Ooststraat, 48-52 te 1030 Brussel door de vzw "Feza" alle maandag en donderdag vanaf 9 u tot 13 u en 1 namiddag/week voor een maandelijks en sociale huurwaarde van 50 €.
2. de bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

Contrat de quartier -- Wijkcontract

SP 36.- Navez-Portaels - Opération 5B - Convention avec les associations - Approbation -- Navez-Portaels - Operatie 5 B - Overeenkomst tussen de verenigingen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que ce programme prévoit la désignation d'opérateurs chargés de divers projets contenus dans le dit programme ;

Considérant que parmi ces opérateurs figurent l'asbl Patrimoine à Roulettes et l'asbl RenovaS ;

Considérant que ces opérations sont subsidiées par la Région à concurrence de 100% ;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir, pour chaque opérateur, une convention tripartite (opérateur, Commune, Région)

Que ces conventions définissent les droits et obligations de chacune des parties ;

Vu les projets de conventions dressés à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 19 mai 2009;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1° d'approuver les projets de conventions déposés au dossier, par lesquelles la réalisation de certaines des opérations prévues au programme du contrat de quartier Navez-Portaels sont confiées à l'asbl Patrimoine à Roulettes et l'asbl RenovaS.

2° de prendre acte de la subvention de ces opérations par la Région à concurrence de 100 %.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117,234 en 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 15 december 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Overwegend dat dit programma de aanduiding van operatoren voorziet die belast zijn met de verschillende projecten in voornoemd programma ;

Overwegend dat onder deze operatoren zijn begrepen de asbl Patrimoine à Roulettes en de asbl RenovaS ;

Overwegend dat deze operaties voor 100% gesubsidieerd worden door het Gewest ;

Overwegend dat het nodig is om voor elke operator een driedelige overeenkomst op te stellen (operator, Gemeente, Gewest) ;

Dat deze overeenkomsten de rechten en plichten van elke der partijen vastleggen ;

Gelet op de ontwerpen van overeenkomsten die hiertoe werden opgesteld ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op 19 mei 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1° de ontwerpen van overeenkomsten neergelegd in het dossier, waarbij de verwezenlijkingen van bepaalde operaties voorzien in het programma van het wijkcontract Navez-Portaels, worden toevertrouwd aan de asbl Patrimoine à Roulettes en de asbl RenovaS goed te keuren.

2° akte te nemen van de subsidiëring voor 100% van deze operaties door het Gewest.

SP 37.- Princesse Elisabeth - Opération 1 B - Construction de logements à l'angle avenue Georges Rodenbach/rue Anatole France -- Prinses Elisabeth - Operatie 1 B - Bouwen van woongelegenheden op de hoek van de Georges Rodenbachlaan en de Anatole Francestraat

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 236 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 17 §2 1°.d de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996, tel que modifié, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 21 décembre 2004 approuvant le programme du contrat de quartier Princesse Elisabeth ;

Considérant que les travaux de construction d'un immeuble de logements à l'angle de l'avenue G. Rodenbach et de la rue A. France constituent l'opération 1.B de ce programme ;

Considérant que dans le cadre du concours des « bâtiments exemplaires », la commune a reçu un prix d'une valeur de 145.746,00 € en raison du caractère passif de la construction projetée ;

Considérant que l'octroi du subside est régi par une convention tripartite entre chaque opérateur, à savoir la Commune, la Région et l'IBDE ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1° D'approuver le projet de convention déposé au dossier ;

2° De prendre acte du prix reçu dans le cadre du concours des « bâtiments exemplaires » à concurrence de 145.746,00 €.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 17 §2 1°.d van de wet van 24 december 1993 inzake de aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996, zoals gewijzigd, inzake de openbaar aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels vastlegt voor openbare aanbestedingen en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke Ordonnantie van 7 oktober 1993 voor de herwaardering van wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 21 december 2004 dat het programma van het wijkcontract Prinses Elisabeth goedkeurt;

Overwegend dat de werken voor de bouw van een woninggebouw op de hoek van de G. Rodenbachlaan en de A. Francestraat de operatie 1.B van dit programma vormt;

Overwegend dat de gemeente, in het kader van de wedstrijd "voorbeeld gebouwen" een prijs heeft ontvangen ter waarde van 145.746,00 € voor het passief karakter van de geplande;

Overwegend dat de toekenning van de subsidie wordt gereguleerd door een driepartijen overeenkomst tussen elke operator, te weten, de Gemeente, het Gewest en het BIM;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1° het overeenkomstontwerp dat is neergelegd in het dossier, goed te keuren;

2° akte te nemen van de prijs die werd ontvangen in het kader van de wedstrijd "voorbeeld gebouwen" ter waarde van 145.746,00 €.

SP 38.- Lehon-Kessels - Volet 4 - Opération 4 F - Réaménagement de l'espace Kessels - Convention d'occupation -- Lehon-Kessels - Luik 4 - Operatie 4 F - Herinrichting van de Kesselsruimte - Bezettingsovereenkomst

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19.05.2009 marquant son accord sur les nouvelles conventions relatives à l'espace communal sis rue Kessels, 51-53 et s'inscrivant dans le cadre d'une gestion partagée des locaux et de l'espace vert entre "Jeunes Schaerbeekoïsis au Travail", M. Jean DE COOMAN Robinson Animations, M. Marc Closset comité de quartier Coteaux/Kessels/Fiers.

Considérant qu'il y a lieu de faire droit à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19.05.2009

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'adopter les conventions d'occupation à titre précaire de l'espace vert et des locaux sis rue Kessels, 51-53 (déposées au dossier) de M. Jean DE COOMAN Robinson Animations, M. Marc Closset comité de quartier Coteaux/Kessels/Fiers et des "Jeunes Schaerbeekoïsis au travail"

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19.07.2009 waarbij het zich akkoord verklaart met de nieuwe conventies met betrekking tot de gemeentelijke ruimte gelegen Kesselstraat, 51-53 en past in het raam van een gedeeld beheer der lokalen en de groene ruimte tussen de Heer Jean DE COOMAN Robinson Animations, de Heer Marc Closset comité de quartier Coteaux/Kessels/Fiers en de "Jeunes Schaerbeekoïsis au travail"

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19.05.2009

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de bezettingsconventie ten tijdelijke titel voor de groene ruimte en voor de lokalen gelegen Kesselsstraat, 51-53 (neergelegd in het dossier) met de Heer Jean DE COOMAN Robinson Animations, de Heer Marc Closset comité de quartier Coteaux/Kessels/Fiers en de "Jeunes Schaerbeekoïsis au travail" aan te nemen

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES == BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sport == Jeugd en sport

SP 39.- Subvention aux associations actives dans le domaine de la Petite Enfance - Exercice 2009 == Toelage aan verenigingen actief op het vlak van de Kleine jeugd - Dienstjaar 2009

M. Lahlali intervient

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009 ;

Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;

Vu le rapport du 05 mai 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2009, pour un montant global de 9.400 €, prévu à l'article 844/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2009 :

N°	ASBL	Reçu 2008	Demande 2009	Proposition	Projet 2009
1	Enfants et Cie	1.400,00 €	1.700,00 €	1.650,00 €	Augmentation et amélioration des Activités au Kinétix
2	Ludocontact	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Renouvellement des jeux, développement des activités pour les enfants
3	RCE	1.000,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Organisation d'un événement (l'Oeuf), réalisation d'un dossier pédagogique ...
4	Atout Couleur	2.000,00 €	3.000,00 €	3.000,00 €	Accueil des enfants, Nouveaux projets avec les parents, enfants et les habitants du quartier
5	Maison de Quartier Helmet	1.500,00 €	2.000,00 €	1.500,00 €	Organisation générale (Ateliers du mercredi, ...)
6	MJT		250,00 €	250,00 €	Concours de dessins d'enfants
	Total			9 400,00 €	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 28 januari 2009 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2009 aanvaard ;

Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996 ;

Gezien het verslag van 05 mei 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen ;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2009, voor een totaal bedrag van 9.400 €, voorzien bij artikel 844/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2009, als volgt te verdelen

N°	VZW	Gekregen 2008	Gevraagd 2009	Propositie	Projecten 2009
1	Enfants et Cie	1.400,00 €	1.700,00 €	1.650,00 €	Verhoging en verbetering van de activiteiten op Kinetix
2	Ludocontact	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Vernieuwing van de spelen, ontwikkeling van activiteiten voor de kinderen
3	RCE	1.000,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Organisatie van een evenement (l'Oeuf), verwezenlijking van een pedagogisch dossier ...
4	Atout Couleur	2.000,00 €	3.000,00 €	3.000,00 €	Onthaal van kinderen, nieuwe projecten met de ouders, kinderen en bewoners van de wijk

5	Wijkhuis Helmet	1.500,00 €	2.000,00 €	1.500,00 €	Algemene organisatie (woensdagateliers, ...)
6	MJT		250,00 €	250,00 €	Tekenwedstrijd voor kinderen
	Total			9 400,00 €	

SP 40.- Subvention aux associations actives dans le domaine de l'Enfance - Exercice 2009 -- Toelage aan verenigingen actief op het vlak van jeugd - Dienstjaar 2009

M. Lahlali intervient

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009 ;

Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;

Vu le rapport du 05 mai 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2009, pour un montant global de 18.000 €, prévu à l'article 761/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2009 :

N°	ASBL	Reçu 2008	Demande 2009	Proposition	Projet 2009
1	41ème Unité Meute Seeone	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Achat (Mat d'animations, d'intendance,...), sorties ...
2	Enfants et Cie	6.000,00 €	6.000,00 €	2.650,00 €	Augmentation et amélioration des activités au Kinetix
3	41ème Unité Albert 1er - Meute Pleine Lune	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Programme global (camps, visites) et Activités extraordinaires
4	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Seeone	650,00 €	700,00 €	650,00 €	un programme global (camps, sorties, visites, ...)
5	66ème Unité - Corbeau Noir	1.300,00 €	1.500,00 €	1.300,00 €	Organisation de camp de passage
6	RCE	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	Organisation d'un événement (l'Oeuf), réalisation d'un dossier pédagogique ...
7	Atelier des Petits Pas	1.000,00 €	3.000,00 €	2.000,00 €	Financement des ateliers sports et psychomot, sorties culturelles

8	Ludocontact	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Renouvellement des jeux, développement des activités pour les enfants
9	Unis-vers-cité	1.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Activités extrascolaires (tournoi inter asbl, bricolage,,)
10	7ème unité Sainte Suzanne - Ronde lutins Brownies	650,00 €	600,00 €	600,00 €	Achat des Matériels
11	Al-Jisr	1.000,00 €	10.835,00€	2.000,00 €	Soutien scolaire, animations (ludiques, culturelles et sportives)
Total				15.000,00€	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 28 januari 2009 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2009 aanvaard ;

Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996 ;

Gezien het verslag van 05 mei 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen ;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2009, voor een totaal bedrag van 18.000 €, voorzien bij artikel 761/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2009, als volgt te verdelen

N°	VZW	Gekregen 2008	Gevraagd 2009	Propositie	Projecten 2009
1	41ème Unité Meute Seeone	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Aankoop (animatie paal, beheer,,), uitstappen ,,
2	Enfants et Cie	6.000,00 €	6.000,00 €	2.650,00 €	Verhoging en verbetering van de activiteiten in het Kinetix
3	41ème Unité Albert 1er - Meute Pleine Lune	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Aalgemeen programma (kampen, bezoeken) en buitengewone activiteiten
4	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Seeone	650,00 €	700,00 €	650,00 €	Aalgemeen programma (kampen, uitstappen, bezoeken, ...)
5	66 ème UnitÉ - Corbeau Noir	1.300,00 €	1.500,00 €	1.300,00 €	Organiseren van een doorgangskamp
6	RCE	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	Organisatie van een evenement (l'Oeuf), realiseren van een pedagogisch dossier ...

7	Atelier des Petits Pas	1.000,00 €	3.000,00 €	2.000,00 €	Financiering van de sport en psychomotorische ateliers, culturele uitstappen
8	Ludocontact	1.500,00 €	1.500,00 €	1.500,00 €	Vernieuwing van de spelen, ontwikkeling van de activiteiten voor de kinderen
9	Unis-vers-cité	1.000,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	Buitenschoolse activiteiten (inter vzw tornooi, knutselen,,,))
10	7ème unité Sainte Suzanne - Ronde lutins Brownies	650,00 €	600,00 €	600,00 €	Aankoop van materialen
11	Al-Jisr	1.000,00 €	10.835,00€	2.000,00 €	Steun op school, animaties (ludieke, culturele en sportieve)
	Total			15.000,00€	

VOTE D'URGENCE ==- SPOEDSTEMMING
INFRASTRUCTURE ==- INFRASTRUCTUUR
Bâtiment ==- Gebouwen

SP 40/2.- Immeuble communal sis 78-84 rue Stephenson - Travaux de rénovation et de transformation - Application de l'article 249§1 alinéa 1 de la nouvelle loi communale ==- Gemeentegebouw gelegen 78-84 Stephensonstraat - Hernieuwing- en verbouwingswerken - Toepassing van artikel 249§1 alinea 1 van de nieuwe gemeentewet

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité ==- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 236 et 249 paragraphe 1, alinéa 1, de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour ;

Considérant la décision du collège du 11 décembre 2007 désignant la sprl Jean Corda, adjudicataire des travaux de rénovation et de transformation de l'immeuble communal sis 78- 84 place Stephenson pour un montant de 818.287,60 €

Vu l'obtention tardive du permis d'urbanisme le 25 novembre 2008 pour l'exécution de ces travaux;

Considérant qu'entre la désignation de l'adjudicataire et l'obtention du permis d'urbanisme, une année s'est presque écoulée ;

Considérant que par lettre du 26 janvier 2009, la firme Corda s'est désistée pour cause de carnet de commandes surchargé ;

Considérant que la firme Brudex classée seconde – dont l'offre a été sélectionnée car conforme au cahier spécial des charges – nous a fait savoir qu'elle était toujours intéressée par la réalisation des travaux ;

Considérant que par lettre du 12 février 2009, la firme Brudex nous a fait savoir qu'elle maintenait son offre sans modification de prix jusqu'au 30 juin 2009 ;

Vu le mode de financement de cette entreprise, à savoir

- 400.528 € financés par le FPGV
- 400.000 € financés par les charges d'urbanisme
- 103.475 € financés par emprunt

Considérant que les factures, relatives à l'exécution des travaux, doivent être introduites dans les délais prescrits par le FPGV à savoir le 30 juin 2010 et par la garantie bancaire liée aux charges d'urbanisme de l'ilot 65, à savoir le 31 décembre 2010, sous peine de perdre les subsides et les charges d'urbanisme ;

Vu l'article 57 du Règlement Général sur la Comptabilité Communale qui ne permet pas de modifier l'engagement effectué en 2007 en faveur de la firme Corda au profit de la firme Brudex ;

Considérant que de nouveaux crédits n'avaient pas été inscrits au budget 2009 puisque ce n'est qu'en janvier 2009 que la firme Corda s'est désistée ;

Considérant qu'on ne peut attendre l'approbation de la prochaine modification budgétaire qui interviendrait en septembre 2009 ;

Considérant que l'entrepreneur doit être prévenu au plus vite de la possibilité d'entamer les travaux afin d'organiser son planning ;

Considérant les délais très stricts impartis pour envoyer les factures aux pouvoirs subsidiaires ;

Considérant les nombreux aléas qui peuvent retarder le bon déroulement d'un chantier de cette ampleur (904.003 €) ;

Considérant que la commune ne peut encourir le risque de perdre les subsides par le fait d'avoir laissé débiter les travaux trop tard ;

Considérant qu'un financement sur fonds propres mettrait en péril l'équilibre budgétaire de la commune ;

Vu la décision du collège du 26 mai 2009 par laquelle il prend acte du désistement de la sprl Jean Corda, du maintien de l'offre du soumissionnaire classé second, la firme Brudex ;

Vu les circonstances impérieuses et imprévues ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Conformément à l'article 249 NLC paragraphe 1^{er}, alinéa 1, d'inscrire la dépense estimée à 904.003 € TVA comprise en tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix et des suppléments éventuels, aux articles suivants du budget 2009 :

- 400.525 € à l'article 930/724 DS-60/22, à financer par le fonds pour la politique des grandes villes
- 400.000 € à l'article 930/724 IN-60/22, à financer par les charges d'urbanisme de l'ilot 65
- 103.475 € à financer par l'emprunt

De dringendheid wordt eenparig toegestaan

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 236 en 249 paragraaf 1, alinea 1 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het Collegebesluit van 11 december 2007 houdende aanduiding van de bvba Jean Corda als aannemer van de werken betreffende de renovatie en transformatie van het gemeentegebouw gelegen 78-84 Stephensonplein voor een bedrag van 818.287,60 €;

Gelet op het laattijdig bekomen van de stedenbouwkundige vergunning, namelijk op 25 november 2008, voor de uitvoering van deze werken;

Overwegende dat er bijna een jaar is verlopen tussen de aanduiding van de aannemer en het bekomen van de stedenbouwkundige vergunning;

Overwegende dat de firma Corda ons per brief van 26 januari 2009 mededeelt dat zij afziet van de opdracht omwille van een overvol orderboek;

Overwegende dat de firma Brudex, die als tweede geklasseerd stond - en wiens offerte werd geselecteerd, aangezien ze conform het bestek was - ons heeft laten weten dat ze nog steeds geïnteresseerd is in de uitvoering van de werken;

Overwegende dat de firma Brudex ons per brief van 12 februari 2009 mededeelt dat zij haar offerte zonder prijswijzigingen tot 30 juni 2009 handhaaft;

Gelet op de financieringswijze van deze onderneming, te weten :

- 400.528 € gefinancierd door het FGSB
- 400.000 € gefinancierd met de stedenbouwkundige lasten
- 103.475 € gefinancierd met een lening

Overwegende dat de facturen, met betrekking tot de uitvoering van de werken moeten worden ingediend binnen de termijnen voorgeschreven door het FGSB, te weten 30 juni 2010, en door de bankwaarborg verbonden aan de stedenbouwkundige lasten van woonkern 65, te weten 31 december 2010, op straffe van het verlies van de toelagen en stedenbouwkundige lasten;

Gelet op artikel 57 van het Algemeen Reglement op de Gemeenteboekhouding dat niet toelaat om de vastlegging uitgevoerd in 2007 ten gunste van de firma Corda te wijzigen ten voordele van de firma Brudex;

Overwegende dat op de begroting 2009 geen nieuwe kredieten werden ingeschreven aangezien de firma Corda pas in januari heeft afgezien van de opdracht;

Overwegende dat wij niet kunnen wachten op de goedkeuring van de volgende begrotingswijziging die in september 2009 wordt doorgevoerd;

Overwegende dat de aannemer zo spoedig mogelijk moet worden verwittigd van de mogelijkheid om de werken aan te vatten, zodat hij zijn planning kan opmaken;

Overwegende de zeer strikte, toegestane termijnen voor het toesturen van de facturen aan de subsidiërende overheden;

Overwegende de talrijke toevalligheden die het goede verloop van een werf van deze omvang (904.003 €) kunnen vertragen;

Overwegende dat de gemeente niet het risico kan lopen om deze subsidies te verliezen door het feit dat de werken te laat van start zouden zijn gegaan;

Overwegende dat een financiering met eigen fondsen het begrotingsevenwicht van de gemeente in gevaar zou brengen;

Gelet op het Collegebesluit van 26 mei 2009, bij hetwelk akte werd genomen van het zich terugtrekken van de bvba Jean Corda en van de handhaving van de offerte van de inschrijver die als tweede werd geklasseerd, de firma Brudex;

Gelet op de dringende en niet te voorziene omstandigheden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Overeenkomstig artikel 249 NGW paragraaf 1, alinea 1, de uitgave geraamd op
904.003 € BTW inbegrepen, rekening houdend, in overeenstemming met de
gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening en andere
eventuele bijkomende kosten, in te schrijven op de volgende artikels van de
begroting over 2009 :

- 400.525 € op artikel 930/724 DS-60/22, te financieren door het Fonds voor
het Grootstedenbeleid
- 400.000 € op artikel 930/724 IN-60/22, te financieren met de
stedenbouwkundige lasten van woonkern 65
- 103.475 € te financieren met een lening

* * * * *

**M. Charels, Mmes Nyssens, Onkelinx, M. Kökten, Mme Ozdemir et M. El
Arnouki quittent la séance -- De h. Charles, Mevr. Nyssens, Onkelinx, de h.
Kökten, mevr. Ozdemir en de h. El Arnouiki verlaten de vergadering**

* * * * *

* * * * *

**Après le point 40/2 vote nominal auquel participent les conseillers
communaux suivants -- Na het punt 40/2 hoofdelijke stemming waaraan de
volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** Mme-mevr. Güles, M.-h. van de
Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Mmes-
mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Clerfayt,
Guillaume, Noël, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Denys, Köse, Lahlali,
Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, Hemamou, Durant, MM.-hh. Köksal,
Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan et/en Mme-mevr.
Jodogne

*

* * *

*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : MME GÜLES

OUI - JA : 0

STEMT ALS EERSTE : MEVR. GÜLES

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	2-10; 12-40/2	11
MM.-HH. CHARELS		
GUILLAUME	0	0
NOEL	0	0
CLERFAYT	0	0
VERZIN	0	0
VAN GORP	0	0
DE HERDE	0	0
GRIMBERGHS	0	0
MMES-MEVR. BOUARFA		
NYSSENS		
MM.-HH. DENYS	0	0
EL KHATTABI		
OZKARA		
KÖSE	0	0
DEMOL		
LAHLALI	0	0
RAMDANI		
ÖZTURK	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0
SMEYSTERS	0	0
M.-H. COURTHEOUX		
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0
ONKELINX		
DURANT	0	0
MM.-HH. KÖKTEN		
KÖKSAL	0	0
DÖNMEZ	0	0
MME-MEVR. ALIC	0	0
M.-H. BOUHJAR		
MME-MEVR. OZDEMIR		
M.-H. NIMAL	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0
GÜLES	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT		
AYAD		
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0
MMES-MEVR. NALBANT	0	0
GUISSE	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0
ECHOUEL	0	0
EL ARNOUKI		
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	0
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0
VANHALEWYN	0	0
MME-MEVR. HELD		
MME-MEVR. JODOGNE	0	0
OUI-JA	31	30
NON-NEEN	0	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	1

ORDRE DU JOUR (REPRISE) ==- AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==-

PUNTEN OPGETEKENT OP VERZOEK VAN

GEMEENTERAADSLEDEN

**SP 41.- Arrêts RER - Position de la Commune de Schaerbeek
(*Motion de Monsieur Denis GRIMBERGHS*) ==- GEN
Haltes - Standpunt van de gemeente Schaarbeek
(*Motie van de heer Denis GRIMBERGHS*)**

M. Grimberghs expose la motion.

MM. Clerfayt et Van Gorp interviennent

Mme Smeysters répond

LE CONSEIL COMMUNAL

Ayant pris connaissance des projets de schémas d'exploitation et de fixation des arrêts RER à l'horizon 2015, issus de l'étude générale de l'offre et de la demande RER confiée à Tractebel ;

Constatant que dans ces projets les gares situées sur la ligne 161 tels qu'elles sont prévues au PRAS et au PRD ne sont pas reprises et que de ce fait aucun arrêt n'est prévu entre les stations Schuman et Nord;

Considérant la volonté communale déjà exprimée à maintes reprises et, notamment, dans le projet de PCD voté en 1997 et dans le cadre de la phase 2 du PCM (Plan Communal de Mobilité) adoptée lors de la séance du Conseil Communal du 5 mars 2008 ;

Ayant pris connaissance des déclarations du Ministre de la Mobilité au Parlement bruxellois, en particulier celles portant sur la volonté de la Région de revendiquer à l'horizon 2015 ou 2020 la réalisation de gares RER supplémentaires, dont celles de "Rogier" et de "Verboekhoven" ;

Considérant la grande densité des quartiers considérés qui représentent d'importants pôles potentiels pour la future clientèle RER et qui sont de surcroît des nœuds d'échanges intermodaux de transports en commun ;

Considérant qu'il importe que le RER contribue à l'amélioration de la mobilité des Bruxellois autant qu'à celle des navetteurs, notamment eu égard aux nuisances qu'impliquent pour les riverains la mise en œuvre et l'exploitation du réseau ;

LE CONSEIL COMMUNAL à l'unanimité

1. souhaite confirmer sa volonté, déjà exprimée dans le projet PCD et dans le PCM (Plan Communal de Mobilité), de voir se développer deux gares RER, l'une à développer au croisement des avenues Rogier, Eisenhower et Dailly, et l'autre à proximité de la place Verboekhoven, à développer entre cette place et la chaussée de Helmet
2. demande à la Région de Bruxelles-Capitale de procéder aux études préalables pour présenter aux autorités de la SNCB une hypothèse démontrant la faisabilité de ces gares sur les plans technique et urbanistique, en étant particulièrement attentif au choix de la localisation précise des stations afin de garantir la qualité de celles-ci, la réduction des nuisances pour les riverains et les aspects de sécurité, tant pour les usagers que pour les riverains;
3. demande au Collège de Bourgmestre et Echevins de transmettre la présente motion aux autorités régionales et fédérales compétentes.

**SP 42.- "Convocations électorales illégales envoyées à
Schaerbeek" (*Demande de Madame Bernadette
VRIAMONT*) ==- "Onwettige kiesbrieven verstuurd
in Schaarbeek" (*Verzoek van mevrouw Bernadette
VRIAMONT*)**

Mme Vriamont expose son point

M. Guillaume

QUESTION ORALE == MONDELINGE VRAAG

SP 42/2.- Les barrières nadar (*Question de Monsieur Larbi KADDOUR*) == De dranghekken (*Vraag van de heer Larbi KADDOUR*)

**M. Köksal pose sa question
Mme Smeysters répond**

La séance publique est levée à 20 heures 45 minutes == De openbare vergadering wordt beëindigd om 20.45 uur.